

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning	FORD Sierra Wagon 8/1982-12/1986
--	---

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

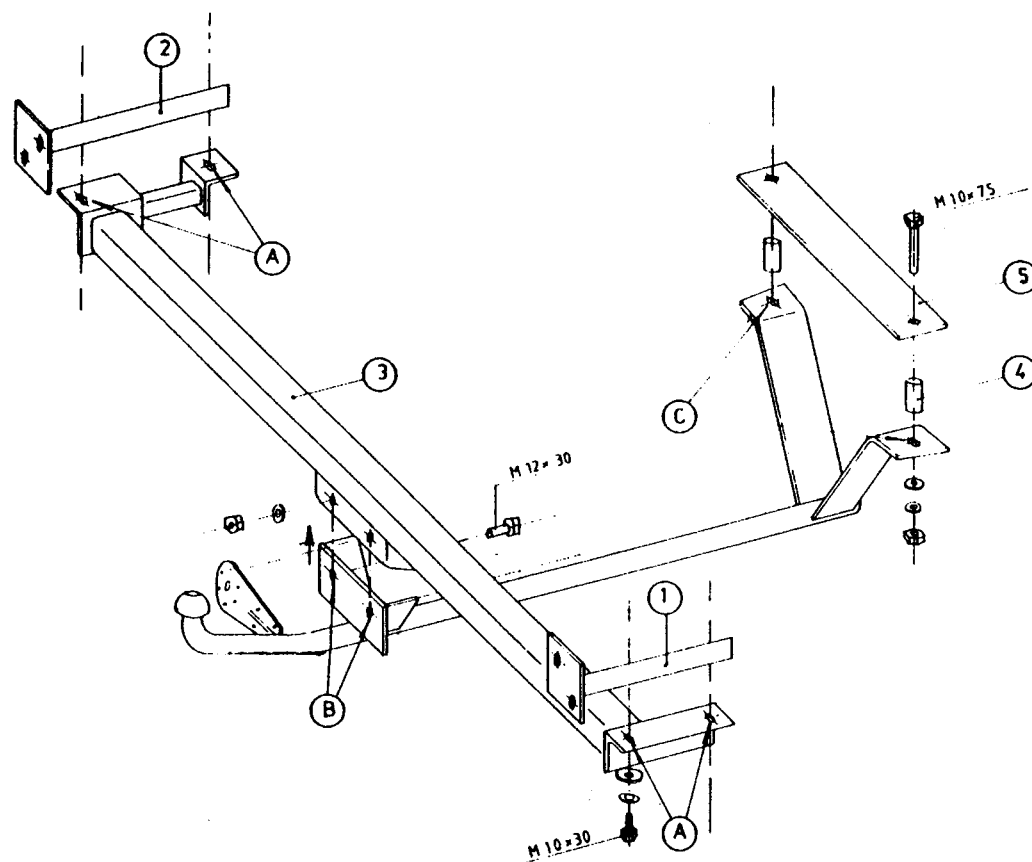
Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

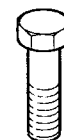
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.



Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter



4x M10x30
2x M10x75
2x M12x30



2x M10
2x M12



6x M10
2x M12



6x M10

bosal

012192 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en de bumpersteunen (deze komen te vervallen) en verwijder de koffervloerbekleding.
3. Monteer de bumper op de meegeleverde bumpersteunen "1" en "2" en schuif dit geheel met de gaten "A" in de chassisbalken.
4. Plaats de montagebalk "3" met de gaten "A" bij de overeenkomstige gaten aan de onderzijde en monteer de bouten M10x30.
5. Monteer de trekhaak bij "B" aan de montagebalk met de bouten M12x30.
6. Druk de trekhaak met de gaten "C" tegen de onderzijde van de dwarsliggende chassisbalk en verwijder de voorgeperste plaatjes uit de kofferbodem voor het plaatsen van de afstandsbussen "4" (indien deze gaten niet in de carrosserie zijn aangebracht, deze alsnog doorboren). Plaats de contraplaat "5" en monteer het geheel met de bouten M10x75.
7. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
8. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

012192 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper and the bumper supports (these will no longer be used) and remove the trunk floor mat.
3. Mount the bumper on the provided bumper supports "1" and "2" and slide this all with the holes "A" in the frame members.
4. Place the crossbar "3" with the holes "A" at the corresponding holes on the lowerside and mount the M10x30 bolts.
5. Mount the towbar at "B" on the crossbar using the M12x30 bolts.
6. Push the towbar with the holes "C" against the lowerside of the crossbar of the vehicle and remove the pre-pressed plates from the trunk floor to place the distance tubes "4" (if these holes not exist in trunk floor, these holes have to be drilled). Put backing plate "5" and mount using the M10x75 bolts.
7. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
8. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

012192 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs et les support du pare-chocs (ils ne seront pas remontés) et enlever le tapis du coffre.
3. Monter le pare-chocs sur les supports du pare-chocs fournis "1" et "2" et aligner le tout avec les trous "A".
4. Monter la traverse "3" sous les longerons en faisant correspondre les trous "A" et fixer la avec les boulons M10x30.
5. Monter l'attelage sur la traverse (trous "B") à l'aide des boulons M12x30.
6. Mettre l'attelage avec les trous "C" sous la traverse du véhicule et enlever la plaque pré-pressée du coffre pour montage des l'entretoises "4" (si les trous n'existent pas dans la carrosserie, les percer). Mettre la contre plaque "5" et monter à l'aide des boulons M10x75.
7. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
8. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

012192 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger und die Stoßfängerstützen demontieren (die Stützen werden nicht mehr benötigt). Die Kofferraummatte entfernen.
3. Den Stoßfänger auf die beigefügten Stoßfängerstützen "1" und "2" montieren und mit den Löchern "A" in den Chassisrahmen schieben.
4. Den Querträger "3" mit den Löchern "A" an die übereinstimmenden Löcher an der Unterseite legen und die Schrauben M10x30 montieren.
5. Die Anhängervorrichtung mit den Schrauben M12x30 an den Querträger (Löcher "B") montieren.
6. Die Anhängervorrichtung mit den Löchern "C" gegen die Unterseite des Fahrzeugquerbalken drücken und die vorgepreßten Platten, für die Montage der Distanzbuchsen "4", aus dem Kofferraumboden entfernen. (Falls diese Löcher in der Karosserie nicht vorhanden sind, müssen diese gebohrt werden). Die Gegenplatte "5" anbringen und mit Schrauben M10x75 montieren.
7. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
8. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

012192 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques y los soportes del mismo (éstos ya no se utilizan) y retirar la alfombra del piso del maletero.
3. Montar el parachoques sobre los soportes incluidos "1" y "2" y meter el conjunto con los orificios "A" dentro de los largueros del chasis.
4. Colocar la viga de montaje "3" con los orificios "A" en los orificios correspondientes de la parte inferior y montar los pernos M10x30.
5. Montar el gancho de remolque en el punto "B" de la viga de montaje por medio de los pernos M12x30.
6. Apretar el gancho con los orificios "C" contra la parte inferior del larguero transversal y retirar las plaquetas preprensadas del piso del maletero para poder colocar los tubos distanciadores "4" (taladrar estos orificios, si aún no han sido taladrados en la carrocería). Colocar la contrachapa "5" y montar el conjunto por medio de los pernos M10x75.
7. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
8. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

012192 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og kofangerstøtterne (sidstnævnte bortfalder) og fjern gulvbeklædningen i bagagerummet.
3. Monter kofangeren på de medfølgende kofangerstøtter "1" og "2" og skub det hele med hullerne "A" ind i chassisvangerne.
4. Anbring monteringsvangen "3" med hullerne "A" ved de tilsvarende huller på undersiden og monter boltene M10x30.
5. Monter trækkrogen ved "B" på monteringsvangen med boltene M12x30.
6. Tryk trækkrogen med hullerne "C" mod undersiden af den tværgående chassisvange og fjern de forpressede plader i bagagerummet, før afstandsøsningerne "4" anbringes (hvis hullerne ikke allerede findes i karosseriet, skal de først bores ud). Anbring spændestykket "5" og monter helheden med boltene M10x75.
7. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
8. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).